

BEHOLDING HIS GLORY

ȘI NOI AM PRIVIT SLAVA LUI

John 1:1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. 2 He was in the beginning with God. 3 All things were made by Him, and without Him was not anything made that was made. 4 In Him was life, and the life was the light of men. 5 And the light shines in the darkness and the darkness did not comprehend it.

Ioan 1:1 La început era Cuvântul, și Cuvântul era cu Dumnezeu, și Cuvântul era Dumnezeu. 2 El era la început cu Dumnezeu. 3 Toate lucrurile au fost făcute prin El; și nimic din ce a fost făcut, n-a fost făcut fără El. 4 În El era viața, și viața era lumina oamenilor. 5 Lumina luminează în întuneric, și întunericul n-a biruit-o.

Isaiah 7:14 Therefore the Lord Himself will give you a sign: Behold, a virgin will be with child and bear a son, and she will call His name Immanuel, which translated means God with us.

Isaia 7:14 De aceea Domnul însuși vă va da un semn: Iată, fecioara va rămâne însărcinată, va naște un fiu, și-i va pune numele Emanuel (Dumnezeu este cu noi).

Isaiah 9:6 For unto us a child is born, unto us a son is given, and the government shall be upon His shoulder; and His name shall be called Wonderful, Counselor, The Mighty God, The Everlasting Father, The Prince of Peace.

Isaia 9:6 Căci un Copil ni s-a născut, un Fiu ni s-a dat, și domnia va fi pe umărul Lui; Îl vor numi: „Minunat, Sfetnic, Dumnezeu tare, Părintele veșnicilor, Domn al păcii.

Luke 2:1 And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be taxed. 2 And this taxing was first made when Cyrenius was governor of Syria. 3 And all went to be taxed, every one into his own city. 4 And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, unto the city of David, which is called Bethlehem; because he was of the house and lineage of David: 5 To be taxed with Mary his espoused wife, being great with child. 6 And so it was, that, while they were there, the days were accomplished that she should be delivered. 7 And she brought forth her first born son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn. 8 And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night. 9 And, lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid. 10 And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. 11 For unto you is born this day in the city of David a Savior, which is Christ the Lord. 12 And this shall be a sign unto you; You shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger. 13 And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying, 14 Glory to God in the highest, and on earth peace; good will toward men. 16 And they came with haste [to Bethlehem] and found Mary, and Joseph, and the babe lying in a manger.

Luca 2:1 În vremea aceea a ieșit o poruncă de la Cezar August să se înscrie toată lumea. 2 Înscrierea aceasta s-a făcut întâia dată pe când era dregător în Siria Quirinius. 3 Toți se duceau să se înscrie, fiecare în cetatea lui. 4 Iosif s-

a suit și el din Galilea, din cetatea Nazaret, ca să se ducă în Iudea, în cetatea lui David, numită Betleem, pentru că era din casa și din seminția lui David, 5 să se înscrie împreună cu Maria, logodnica lui, care era însărcinată. 6 Pe când erau ei acolo, s-a împlinit vremea când trebuia să nască Maria. 7 Și a născut pe Fiul ei cel întâi-născut, L-a înfășat în scutece și L-a culcat într-o iesle, pentru că în casa de poposire nu era loc pentru ei. 8 În ținutul acela erau niște păstori, care stăteau afară în câmp, și făceau de strajă noaptea împrejurul turmei lor. 9 Și iată că un înger al Domnului s-a înfățișat înaintea lor, și slava Domnului a strălucit împrejurul lor. Ei s-au înfricoșat foarte tare. 10 Dar îngerul le-a zis: „Nu vă temeți: căci vă aduc o veste bună, care va fi o mare bucurie pentru tot norodul: 11 astăzi în cetatea lui David, vi s-a născut un mântuitor, care este Hristos, Domnul. 12 Iată semnul, după care-L veți cunoaște: veți găsi un prunc înfășat în scutece și culcat într-o iesle.” 13 Și deodată, împreună cu îngerul s-a unit o mulțime de oaste cerească, laudând pe Dumnezeu, și zicând: 14 „Slavă lui Dumnezeu în locurile prea înalte, și pace pe pământ între oamenii plăcuți Lui.” 16 S-au dus în grabă, și au găsit pe Maria, pe Iosif, și pruncul culcat în iesle.

Matthew 1:25b And he called His name Jesus.

Matei 1:25b Și el i-a pus numele Isus.

Matthew 1:21b For it is He who will save His people from their sins.

Matei 1:21b Pentru că El va mântui pe poporul Lui de păcatele sale.

Acts 4:12 And there is salvation in no one else; for there is no other name under heaven that has been given among men, by which we must be saved.

Faptele Apostolilor 4:12 În nimeni altul nu este mântuire: căci nu este sub cer nici un alt Nume dat oamenilor, în care trebuie să fim mântuiți.

John 1:14 And [so] the Word became flesh, and dwelt among us, and we beheld His glory, glory as of the only begotten from the Father, full of grace and truth.

Ioan 1:14 Și Cuvântul S-a făcut trup, și a locuit printre noi, plin de har, și de adevăr. Și noi am privit slava Lui, o slavă întocmai ca slava singurului născut din Tatăl.

Hebrews 1:1 [For] God, after He spoke long ago to the fathers in the prophets in many portions and in many ways, 2 in these last days has spoken to us in His Son, whom He appointed heir of all things, through whom also He made the world. 3A And He is the radiance of His glory and the exact representation of His nature.

Evrei 1:1 După ce a vorbit în vechime părinților noștri prin prooroci, în multe rânduri și în multe chipuri, Dumnezeu, 2 la sfârșitul acestor zile, ne-a vorbit prin Fiul pe care L-a pus moștenitor al tuturor lucrurilor, și prin care a făcut și veacurile. 3A El, care este oglindirea slavei Lui și întipărirea Ființei Lui.

Matthew 2:1 Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, 2 saying, Where is He who has been born King of the Jews? For we saw His star in the east, and have come to worship Him.

Matei 2:1 După ce S-a născut Isus în Betleemul din Iudea, în zilele împăratului Irod, iată că au venit niște magi din Răsărit la Ierusalim, 2 și au întrebat: „Unde este Împăratul de curând născut al Iudeilor? Fiindcă I-am văzut steaua în Răsărit, și am venit să ne închinăm Lui.”

Matthew 2:9 And having heard the king, they went their way; and lo, the star, which they had seen in the east went on before them, until it came and stood over where the Child was. 10 And when they saw the star, they rejoiced exceedingly with great joy. 11 And they came into the house and saw the Child with Mary His mother; and they fell down and worshiped Him; and opening their treasures they presented to Him gifts of gold and frankincense and myrrh.

Matei 2:9 După ce au ascultat pe împăratul, magii au plecat. Și iată că steaua pe care o văzuseră în Răsărit, mergea înaintea lor, până ce a venit și s-a oprit deasupra locului unde era Pruncul. 10 Când au văzut ei steaua, n-au mai putut de bucurie. 11 Au intrat în casă, au văzut Pruncul cu Maria, mama Lui, s-au aruncat cu fața la pământ, și I s-au închinat; apoi și-au deschis vistieriile, și I-au adus daruri: aur, tămâie și smirnă.

Luke 2:40 And the Child continued to grow and become strong, increasing in wisdom; and the grace of God was upon Him.

Luca 2:40 Iar Pruncul creștea și se întărea; era plin de înțelepciune, și harul lui Dumnezeu era peste El.

John 1:6 There came a man, sent from God, whose name was John. 7 He came for a witness, that he might bear witness of the light, that all might believe through him.

Ioan 1:6 A venit un om trimis de Dumnezeu: numele lui era Ioan. 7 El a venit ca martor, ca să mărturisească despre Lumină, pentru ca toți să creadă prin el.

John 1:23 He said, I am a voice of one crying in the wilderness. Make straight the way of the Lord.

Ioan 1:23 „Eu” a zis el „Sunt glasul celui ce strigă în pustie: „Neteziți calea Domnului” .

Matthew 3:2 Repent for the kingdom of heaven is at hand.

Matei 3:2 El zicea: „Pocăiți-vă, căci Împărăția cerurilor este aproape.”

John 1:29 And [John] saw Jesus coming to him and said, Behold, the Lamb of God who takes away the sin of the world!

Ioan 1:29 A doua zi, Ioan a văzut pe Isus venind la el și a zis: „Iată Mielul lui Dumnezeu, care ridică păcatul lumii!”

Matthew 3:13 Then Jesus arrived from Galilee at the Jordan coming to John, to be baptized by him.

Matei 3:13 Atunci a venit Isus din Galilea la Iordan, la Ioan, ca să fie botezat de el.

Matthew 3:16 And after being baptized, Jesus went up immediately from the water; and behold, the heavens were opened, and John saw the Spirit of God descending as a dove, and coming upon Jesus, 17 and behold, a voice out of the heavens, saying, This is My beloved Son, in whom I am well pleased.

Matei 3:16 De îndată ce a fost botezat, Isus a ieșit afară din apă. Și în clipa aceea cerurile s-au deschis, și a văzut pe Duhul lui Dumnezeu pogorându-Se în chip de porumbel și venind peste El. 17 Și din ceruri s-a auzit un glas, care zicea: „Acesta este Fiul Meu prea iubit, în care Îmi găsesc plăcerea.”

Matthew 4:1 Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil.

Matei 4:1 Atunci Isus a fost dus de Duhul în pustie, ca să fie ispitit de diavolul.

Hebrews 4:15 For we do not have a high priest who cannot sympathize with our weaknesses, but One who has been tempted in all things as we are, yet without sin.

Evrei 4:15 Căci n-avem un Mare Preot, care să n-aibă milă de slăbiciunile noastre; ci unul care în toate lucrurile a fost ispitit ca și noi, dar fără păcat.

Matthew 4:23 And Jesus was going about in all Galilee, teaching in their synagogues, and proclaiming the gospel of the kingdom, and healing every kind of disease and every kind of sickness among the people.

Matei 4:23 Isus străbătea toată Galilea, învățând pe norod în sinagogi, propovăduind Evanghelia Împărăției, și tămăduind orice boală și orice neputință care era în norod.

Matthew 4:25 And great multitudes followed Him.

Matei 4:25 După El au mers multe noroade din Galilea, din Decapole, din Ierusalim, din Iudea și de dincolo de Iordan.

Matthew 9:36 And seeing the multitudes, He felt compassion for them, because they were distressed and downcast like sheep without a shepherd.

Matei 9:36 Când a văzut gloatele, I s-a făcut milă de ele, pentru că erau necăjite și risipite, ca niște oi care n-au păstor.

Luke 5:30 And the Pharisees and their scribes began grumbling at His disciples, saying, Why do you eat and drink with the tax gatherers and sinners? 31 And Jesus answered and said to them, It is not those who are well who need a physician, but those who are sick. 32 I have not come to call the righteous but sinners to repentance.

Luca 5:30 Fariseii și cărturarii cîrteau și ziceau ucenicilor Lui: „Pentru ce mâncați și beți împreună cu vameșii și cu păcătoșii? 31 Isus a luat cuvântul și le-a zis: „Nu cei sănătoși au trebuință de doctor, ci cei bolnavi. 32 N-am venit să chem la pocăință pe cei neprihăniți ci pe cei păcătoși.”

Luke 19:10 For the Son of Man has come to seek and to save that which was lost.

Luca 19:10 Pentru că Fiul omului a venit să caute și să mântuiască ce era pierdut.

1 Timothy 1:15 It is a trustworthy statement, deserving full acceptance, that Christ Jesus came into the world to save sinners.

1 Timotei 1:15 O, adevărat și cu totul vrednic de primit este cuvântul, care zice: „Hristos Isus a venit în lume ca să mântuiască pe cei păcătoși.”

Luke 6:12 And it was at this time that He went off to the mountain to pray, and He spent the whole night in prayer to God. 13 And when day came, He called His disciples to Him; and chose twelve of them, whom He also named as apostles.

Luca 6:12 În zilele acela, Isus S-a dus în munte să Se roage, și a petrecut toată noaptea în rugăciune către Dumnezeu. 13 Când s-a făcut ziuă, a chemat pe ucenicii Săi, și a ales dintre ei doisprezece pe care i-a numit apostoli.

Matthew 4:19 And Jesus said to them: Follow Me, and I will make you fishers of men.

Matei 4:19 El le-a zis: „Veniți după Mine, și vă voi face pescari de oameni.”

Matthew 5:1 And when He saw the multitudes, He went up on the mountain; and after He sat down, His disciples came to Him, 2 and opening His mouth He began to teach them, saying: 3 Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. 4 Blessed are those who mourn, for they shall be comforted. 5 Blessed are the gentle, for they shall inherit the earth. 6 Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be satisfied. 7 Blessed are the merciful, for they shall receive mercy. 8 Blessed are the pure in heart, for they shall see God. 9 Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God. 10 Blessed are those who have been persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.

Matei 5:1 Când a văzut Isus noroadele, S-a suit pe munte; și după ce a șezut jos, ucenicii Lui s-au apropiat de El. 2 Apoi a început să vorbească și să-i învețe astfel: 3 Ferice de cei săraci în duh, căci a lor este Împărăția cerurilor! 4 Ferice de cei ce plâng, căci ei vor fi mângâiați! 5 Ferice de cei blînzi, căci ei vor moșteni pământul! 6 Ferice de cei flămânzi și însetați după neprihănire, căci ei vor fi săturați! 7 Ferice de cei milostivi, căci ei vor avea parte de milă! 8 Ferice de cei cu inima curată, căci ei vor vedea pe Dumnezeu! 9 Ferice de cei împăciuitori, căci ei vor fi chemați fii ai lui Dumnezeu! 10 Ferice de cei prigoniți din pricina neprihănirii, căci a lor este Împărăția cerurilor!

Matthew 6:19 Do not lay up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust destroy, and where thieves break in and steal. 20 But lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust destroys, and where thieves do not break in or steal; 21 for where your treasure is, there will your heart be also.

Matei 6:19 Nu vă strângeți comori pe pământ, unde le mănâncă moliile și rugina, și unde le sapă și le fură hoții; 20 ci strângeți-vă comori în cer, unde nu le mănâncă moliile și rugina și unde hoții nu le sapă, nici nu le fură. 21 Pentru că unde este comoara voastră, acolo va fi și inima voastră.

Matthew 7:7 Ask, and it shall be given to you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you. 8 For everyone who asks receives, and he who seeks finds, and to him who knocks it shall be opened.

Matei 7:7 Cereți, și vi se va da; căutați și veți găsi; bateți, și vi se va deschide. 8 Căci ori și cine cere, capătă; cine caută, găsește; și celui ce bate, i se deschide.

Matthew 7:13 Enter by the narrow gate; for the gate is wide, and the way is broad that leads to destruction, and many are those who enter by it. 14 For the gate is small and the way is narrow that leads to life, and few are those who find it.

Matei 7:13 Intrați pe poarta cea strîmtă. Căci largă este poarta, lată este calea care duce la pierzare, și mulți Sunt cei ce intră pe ea. 14 Dar strîmtă este poarta, îngustă este calea care duce la viață, și puțini Sunt cei ce o află.

Mark 4:2 And He was also teaching them many things in parables, and was saying to them in His teaching:

Marcu 4:2 Apoi a început să-i învețe multe lucruri în pilde; și, în învățătura pe care le-o dădea, le spunea:

Luke 6:47 Everyone who comes to Me, and hears My words, and acts upon them, I will show you whom he is like: 48 he is like a man building a house, who dug deep and laid a foundation upon the Rock; and when a flood rose, the torrent burst against that house and could not shake it, because it had been well built. 49 But the one who has heard, and has not acted accordingly is like a man who built a house upon the ground without any foundation; and the torrent burst against it and immediately it collapsed, and the ruin of that house was great.

Luca 6:47 Vă voi arăta cu cine se aseamănă orice om care vine la Mine, aude cuvintele Mele, și le face. 48 Se aseamănă cu un om care, când a zidit o casă, a săpat adânc înainte, și a așezat temelie pe stîncă. A venit o vărsare de ape, și s-a năpustit șuvoiul peste casa aceea, dar n-a putut s-o clatine, pentru că era zidită pe stîncă. 49 Dar cine aude

și nu face, se aseamănă cu un om, care a zidit o casă pe pământ, fără temelie. Și s-a năpustit șivoiul asupra ei, ea s-a prăbușit îndată, și prăbușirea acestei case a fost mare.

Mark 4:9 He who has ears, let him hear.

Marcu 4:9 Cine are urechi de auzit, să audă.

Matthew 13:53 And it came about that when Jesus had finished these parables, He departed from there. 54 And coming to His hometown He began teaching them in their synagogue, so that they became astonished and said, Where did this man get this wisdom, and these miraculous powers? 55a Is not this the carpenter's son?

Matei 13:53 După ce a isprăvit Isus pildele acestea, a plecat de acolo. 54 A venit în patria Sa, și a început să învețe pe oameni în sinagogă; așa că cei ce-L auzeau, se mirau și ziceau: „De unde are El înțelepciunea și minunile acestea? 55a Oare nu este El fiul tâmplarului?

John 7:12 And there was much grumbling among the multitudes concerning Him; some were saying, He is a good man ; others were saying, No, on the contrary, He leads the multitude astray.

Ioan 7:12 Noroadele vorbeau mult în șoaptă despre El. Unii ziceau: „Este un om bun.” Alții ziceau: „Nu, ci duce norodul în rătăcire.”

John 7:43 So there arose a division in the multitude because of Him.

Ioan 7:43 S-a făcut, deci, desbinare în norod din pricina Lui.

Matthew 16:13b But Jesus, aware of this, began asking His disciples, saying, Who do people say that the Son of Man is?

Matei 16:13b Isus a întrebat pe ucenicii Săi: „Cine zic oamenii că Sunt Eu, Fiul omului?”

Matthew 16:14 And they said, Some say John the Baptist; and others, Elijah, but still others, Jeremiah, or one of the prophets. 15 He said to them, But who do you say that I am? 16 And Simon Peter answered and said, You are the Christ, the Son of the living God.

Matei 16:14 Ei au răspuns: „Unii zic că ești Ioan Botezătorul; alții: Ilie; alții: Ieremia sau unul din prooroci.” 15 „Dar voi” le-a zis El „cine ziceți că Sunt?” 16 Simon Petru, drept răspuns, I-a zis: „Tu ești Hristosul, Fiul Dumnezeului celui viu!”

John 7:16 And Jesus said, My teaching is not Mine, but His who sent Me.

Ioan 7:16 Isus le-a răspuns: „Învățătura Mea nu este a Mea, ci a Celui ce M-a trimis pe Mine.

John 5:24 Truly, truly, I say to you, he who hears My word, and believes Him who sent Me, has eternal life, and does not come into judgment, but has passed out of death into life.

Ioan 5:24 Adevărat, adevărat vă spun, că cine ascultă cuvintele Mele, și crede în Cel ce M-a trimis, are viața veșnică, și nu vine la judecată, ci a trecut din moarte la viață.

John 12:47 And if anyone hears My sayings, and does not keep them, I do not judge him; for I did not come to judge the world, but to save the world. 48 He who rejects Me, and does not receive My sayings, has one who judges him; the word I spoke is what will judge him at the last day.

Ioan 12:47 Dacă aude cineva cuvintele Mele și nu le păzește, nu Eu îl judec; căci Eu n-am venit să judec lumea, ci să mântuiesc lumea. 48 Pe cine Mă nesocotește și nu primește cuvintele Mele, are cine-l osîndi: Cuvântul pe care l-am vestit Eu, acela îl va osîndi în ziua de apoi.

John 8:31b [But] If you abide in My word, then you are truly disciples of Mine; 32 and you shall know the truth, and the truth shall make you free.

Ioan 8:31b Dacă rămâneți în cuvântul Meu, Sunteți într-adevăr ucenicii Mei; 32 veți cunoaște adevărul, și adevărul vă va face slobozi.

John 10:9 I am the door; if anyone enters through Me, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture. 10 The thief comes only to steal, and kill and destroy: I came that they might have life, and might have it abundantly. 11 I am the good shepherd; the good shepherd lays down His life for the sheep.

Ioan 10:9 Eu Sunt Ușa. Dacă intră cineva prin Mine, va fi mântuit; va intra și va ieși, și va găsi pășune. 10 Hoțul nu vine decât să fure, să junghie și să prăpădească. Eu am venit ca oile să aibă viață, și s-o aibă din belșug. 11 Eu Sunt Păstorul cel bun. Păstorul cel bun își dă viața pentru oi.

John 10:27 My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me; 28 and I give eternal life to them, and they shall never perish; and no one shall snatch them out of My hand. 29 My Father, who has given them to Me, is greater than all; and no one is able to snatch them out of the Father's hand. 30 I and the Father are one.

Ioan 10:27 Oile Mele ascultă glasul Meu; Eu le cunosc, și ele vin după Mine. 28 Eu le dau viața veșnică, în veac nu vor pieri, și nimeni nu le va smulge din mâna Mea. 29 Tatăl Meu, care Mi le-a dat, este mai mare decât toți; și nimeni nu le poate smulge din mâna Tatălui Meu. 30 Eu și Tatăl una suntem.

Matthew 22:37 You shall love the Lord your God with all you heart, and with all your soul, and with all your mind.

Matei 22:37 Isus i-a răspuns: „Să iubești pe Domnul, Dumnezeul tău, cu toată inima ta, cu tot sufletul tău, și cu tot cugetul tău.”

Matthew 22:39b You shall love your neighbor as yourself.

Matei 22:39b Să iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși.

Matthew 18:3 Truly I say to you, unless you are converted and become like children, you shall not enter the kingdom of heaven.

Matei 18:3 Adevărat vă spun că, dacă nu vă veți întoarce la Dumnezeu și nu vă veți face ca niște copilași, cu nici un chip nu veți intra în Împărăția cerurilor.

John 3:3 Truly, truly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God.

Ioan 3:3 Adevărat, adevărat îți spun că, dacă un om nu se naște din nou, nu poate vedea Împărăția lui Dumnezeu.

John 8:12 [For] I am the light of the world; he who follows Me shall not walk in the darkness, but shall have the light of life.

Ioan 8:12 Eu Sunt Lumina lumii; cine Mă urmează pe Mine, nu va umbla în întuneric, ci va avea lumina vieții.

John 6:35 I am the bread of life; he who comes to Me shall not hunger, and he who believes in Me shall never thirst.

Ioan 6:35 Eu Sunt Pânea vieții. Cine vine la Mine, nu va flămânzi niciodată; și cine crede în Mine, nu va înseta niciodată.

John 11:25 I am the resurrection and the life; he who believes in Me shall live even if he dies, 26 and everyone who lives and believes in Me shall never die.

Ioan 11:25 Eu Sunt învierea și viața. Cine crede în Mine, chiar dacă ar fi murit, va trăi. 26 Și oricine trăiește, și crede în Mine, nu va muri niciodată.

John 5:18 For this cause therefore the Jews were seeking all the more to kill Him, because He was calling God His own Father, making Himself equal with God.

Ioan 5:18 Tocmai de aceea căutau și mai mult Iudeii să-L omoare, nu numai fiindcă dezlega ziua Sabatului, dar și pentru că zicea că Dumnezeu este Tatăl Său, și Se făcea astfel deopotrivă cu Dumnezeu.

Luke 18:31 And [so] Jesus took the twelve aside and said to them, Behold, we are going up to Jerusalem, and all things which are written through the prophets about the Son of Man will be accomplished. 32 For He will be delivered to the Gentiles, and will be mocked and mistreated and spit upon, 33 and after they have scourged Him, they will kill Him; and the third day He will rise again.

Luca 18:31 Isus a luat cu Sine pe cei doisprezece, și le-a zis: „Iată că ne suim la Ierusalim, și tot ce a fost scris prin prooroci despre Fiul omului, se va împlini. 32 Căci va fi dat în mâna Neamurilor; Îl vor batjocori, Îl vor ocări, Îl vor scuipa; 33 și, după ce-L vor bate cu nuiete, Îl vor omorâ, dar a treia zi va învia.”

Mark 10:45 For even the Son of Man, did not come to be served, but to serve and to give His life, a ransom for many.

Marcu 10:45 Căci Fiul omului n-a venit să I se slujească, ci El să slujească și să-Și dea viața răscumpărare pentru mulți!”

John 12:12 On the next day the great multitude who had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem, 13 took the branches of the palm trees, and went out to meet Him, and began to cry out, Hosanna! Blessed is He who comes in the name of the Lord, even the King of Israel.

Ioan 12:12 A doua zi, o gloată mare, care venise la praznic, cum a auzit că vine Isus în Ierusalim, 13 a luat ramuri de finic, și I-a ieșit în întâmpinare, strigând: „Osana! Binecuvântat este Cel ce vine în Numele Domnului, Împăratul lui Israel!”

John 12:23 [And Jesus said to the disciples,] The hour has come for the Son of Man to be glorified.

Ioan 12:23 Drept răspuns, Isus le-a zis: „A sosit ceasul să fie proslăvit Fiul omului.”

John 12:32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all men to Myself.

Ioan 12:32 Și după ce voi fi înălțat de pe pământ, voi atrage la Mine pe toți oamenii.

John 13:33a Little children, I am with you a little while longer.

Ioan 13:33a Copilașilor, mai sunt puțin cu voi.

John 13:36b Where I go, you cannot follow Me now, but you shall follow later.

Ioan 13:36b Tu nu poți veni acum după Mine, unde Mă duc Eu; dar mai târziu vei veni.

John 14:1 [So] Let not your heart be troubled; believe in God, believe also in Me. 2 In My Father's house are many places to dwell, if it were not so, I would have told you; for I go to prepare a place for you. 3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you to Myself; that where I am, there you may be also. 4 And you know the way where I am going.

Ioan 14:1 Să nu vi se tulbure inima. Aveți credință în Dumnezeu, și aveți credință în Mine. 2 În casa Tatălui Meu Sunt multe locașuri. Dacă n-ar fi așa, v-aș fi spus. Eu Mă duc să vă pregătesc un loc. 3 Și după ce Mă voi duce și vă voi pregăti un loc, Mă voi întoarce și vă voi lua cu Mine, ca acolo unde Sunt Eu, să fiți și voi. 4 Știți unde Mă duc, și știți și calea într-acolo.

John 14:6 I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me.

Ioan 14:6 Eu Sunt calea, adevărul și viața. Nimeni nu vine la Tatăl decât prin Mine.

John 14:16 And I will ask the Father, and He will give you another Helper, that He may be with you forever; 17 that is the Spirit of Truth, whom the world cannot receive, because it does not behold Him or know Him, but you know Him because He abides with you, and will be in you.

Ioan 14:16 Și Eu voi ruga pe Tatăl, și El vă va da un alt mângâietor (Grecește: Paraclet, apărător, ajutor.), care să rămână cu voi în veac; 17 și anume, Duhul adevărului pe care lumea nu-l poate primi, pentru că nu-L vede și nu-L cunoaște; dar voi Îl cunoașteți, căci rămâne cu voi, și va fi în voi.

John 16:8 And He, when He comes, will convict the world concerning sin, and righteousness, and judgment.

Ioan 16:8 Și când va veni El, va dovedi lumea vinovată în ce privește păcatul, neprihănirea și judecata.

John 16:13b He will guide you into all the truth;

Ioan 16:13b Are să vă călăuzească în tot adevărul.

John 16:14 and He shall glorify Me; for He shall take of Mine, and shall disclose it to you.

Ioan 16:14 El Mă va proslăvi, pentru că va lua din ce este al Meu, și vă va descoperi.

John 14:18 I will not leave you as orphans; I will come to you. 19 After a little while the world will behold Me no more; but you will behold Me; because I live, you shall live also. 20 In that day you shall know that I am in My Father, and you in Me, and I in you.

Ioan 14:18 Nu vă voi lăsa orfani, Mă voi întoarce la voi. 19 Peste puțină vreme, lumea nu Mă va mai vedea, dar voi Mă veți vedea; pentru că Eu trăiesc, și voi veți trăi. 20 În ziua aceea, veți cunoaște că Eu Sunt în Tatăl Meu, că voi Sunteți în Mine, și că Eu Sunt în voi.

John 14:27 Peace I leave with you; My peace I give to you; not as the world gives, do I give to you. [So] Let not your heart be troubled, nor let it be fearful.

Ioan 14:27 Vă las pacea, vă dau pacea Mea. Nu v-o dau cum o dă lumea. Să nu vi se tulbure inima, nici să nu se înpăimânte.

John 15:11 These things I have spoken to you, that My joy may be in you, and that your joy may be made full.

Ioan 15:11 V-am spus aceste lucruri, pentru ca bucuria Mea să rămână în voi, și bucuria voastră să fie deplină.

John 15:5 I am the vine, you are the branches; he who abides in Me and I in him, he bears much fruit, for apart from Me you can do nothing.

Ioan 15:5 Eu Sunt Vița, voi Sunteți mlădițele. Cine rămâne în Mine, și în cine rămân Eu, aduce multă roadă; căci despărțiți de Mine, nu puteți face nimic.

John 14:15 If you love Me, you will keep My commandments.

Ioan 14:15 Dacă Mă iubiți, veți păzi poruncile Mele.

John 15:12 [And] This is My commandment, that you love one another, just as I have loved you.

Ioan 15:12 Aceasta este porunca Mea: să vă iubiți unii pe alții, cum v-am iubit Eu.

John 13:35 By this all men will know that you are My disciples, if you have love for one another.

Ioan 13:35 Prin aceasta vor cunoaște toți că Sunteți ucenicii Mei, dacă veți avea dragoste unii pentru alții.

1 John 4:8b For God is love.

1 Ioan 4:8b Pentru că Dumnezeu este dragoste.

John 15:13 Greater love has no one than this, that one lay down his life for his friends. [And] you are My friends.

Ioan 15:13 Nu este mai mare dragoste decât să-și dea cineva viața pentru prietenii săi.

Luke 22:7 Then came the first day of Unleavened Bread on which the Passover lamb had to be sacrificed. 8 And [Jesus] sent Peter and John saying. Go and prepare the Passover for us, that we may eat it.

Luca 22:7 Ziua praznicului Azimilor, în care trebuiau jertfite Paștele, a venit. 8 Și Isus a trimis pe Petru și pe Ioan, și le-a zis: „Duceți-vă de pregătiți-ne Paștele, ca să mâncăm.”

Matthew 26:20 Now when evening had come, He was reclining at the table with the twelve disciples. 21a And as they were eating...

Matei 26:20 Seara, Isus a șezut la masă cu cei doisprezece ucenici ai Săi. 21a Pe când mâncau...

John 13:21 Jesus became troubled in spirit and testified, and said, Truly, truly I say to you, that one of you will betray Me.

Ioan 13:21 Isus S-a tulburat în duhul Lui, a mărturisit și a zis: „Adevărat, adevărat, vă spun, că unul din voi Mă va vinde.”

John 13:26b [Jesus therefore said] to Judas, the son of Simon Iscariot.

Ioan 13:26b Isus a răspuns: lui Iuda, fiul lui Simon, Iscarioteanul.

John 13:27b What you do, do quickly.

Ioan 13:27b Ce-ai să faci, fă repede.

Luke 22:19 And when He had taken some bread and given thanks, He broke it, and gave it to them, saying, This is My body which is given for you; do this in remembrance of Me. 20 And in the same way, He took the cup after they had eaten, saying, This cup which is poured out for you is the new covenant in My blood.

Luca 22:19 Apoi a luat pâine; și, după ce a mulțumit lui Dumnezeu, a frânt-o, și le-a dat-o zicând: „Acesta este trupul Meu, care se dă pentru voi; să faceți lucrul acesta spre pomenirea Mea.” 20 Tot astfel, după ce au mâncat, a luat paharul, și li l-a dat, zicând: „Acest pahar este legământul cel nou, făcut în sângele Meu, care se varsă pentru voi.”

1 Corinthians 11:25b Do this, as often as you drink it, in remembrance of Me.

1 Corinteni 11:25b Să faceți lucrul acesta spre pomenirea Mea, ori de câte ori veți bea din el.

Matthew 26:30 And after singing a hymn, they went out to the Mount of Olives.

Matei 26:30 După ce au cântat cântarea, au ieșit în muntele Măslinilor.

Luke 22:41 And He withdrew from them about a stone's throw, and He knelt down and

Luca 22:41 Apoi S-a depărtat de ei ca la o aruncătură din piatră, a îngenuncheat, și

John 17:1a these things Jesus spoke; lifting up His eyes to heaven, He said,

Ioan 17:1a După ce a vorbit astfel, Isus a ridicat ochii spre cer și a zis

John 12:27 Now My soul has become troubled; and what shall I say, 'Father, save Me from this hour?' But for this purpose I came to this hour.

Ioan 12:27 Acum sufletul Meu este tulburat. Și ce voi zice?... Tată, izbăvește-Mă din ceasul acesta?... Dar tocmai pentru aceasta am venit până la ceasul acesta!

Luke 22:42 Father, if You are willing, remove this cup from Me; yet not My will, but Yours be done.

Luca 22:42 Tată, dacă voiești, depărtează paharul acesta de la Mine! Totuș, făcă-se nu voia Mea, ci a Ta.

John 17:1b Father, the hour has come; glorify Your Son, that Your Son may glorify You, 2 even as You gave Him authority over all mankind, that to all whom You have given Him, He may give eternal life. 3 This is eternal life that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. 4 I glorified You on the earth, having accomplished the work which You have given Me to do. 5 Now, Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was.

Ioan 17:1b Tată, a sosit ceasul! Proslăvește pe Fiul Tău, ca și Fiul Tău să Te proslăvească pe Tine, 2 după cum I-ai dat putere peste orice făptură, ca să dea viața veșnică tuturor acelorora pe care I i-ai dat Tu. 3 Și viața veșnică este aceasta: să Te cunoască pe Tine, singurul Dumnezeu adevărat și pe Isus Hristos pe care L-ai trimis Tu. 4 Eu Te-am proslăvit pe pământ, am sfârșit lucrarea pe care Mi-ai dat-o s-o fac. 5 Și acum, Tată, proslăvește-Mă la Tine însuși cu slava pe care o aveam la Tine, înainte de a fi lumea.

John 18:3 Judas then, having received the Roman cohort, and officers from the chief priests and the Pharisees, came there with lanterns and torches and weapons. 4 Jesus therefore, knowing all the things that were coming upon Him, went forth and said to them, Whom do you seek? 5 They answered Him, Jesus the Nazarene. He said to them, I am He.

Ioan 18:3 Iuda, deci, a luat ceata ostașilor și pe aprozii trimeși de preoții cei mai de seamă și de Farisei, și a venit acolo cu felinare, cu făclii și cu arme. 4 Isus, care știa tot ce avea să I se întâmple, a mers spre ei, și le-a zis: „Pe cine căutați?” 5 Ei I-au răspuns: „Pe Isus din Nazaret!”. Isus le-a zis: „Eu Sunt!”

Matthew 26:57 And those who had seized Jesus led Him away to Caiaphas, the high priest, where the scribes and the elders were gathered together.

Matei 26:57 Cei ce au prins pe Isus, L-au dus la marele preot Caiafa, unde erau adunați cărturarii și bătrânii.

Matthew 26:59 Now the chief priests and the whole Council kept trying to obtain false testimony against Jesus in order that they might put Him to death; 60 and they did not find any, even though many false witnesses came forward.

Matei 26:59 Preoții cei mai de seamă, bătrânii și tot Soborul căutau vre-o mărturie mincinoasă împotriva lui Isus, ca să-L poată omorî. 60 Dar n-au găsit nici una, cu toate că s-au înfățișat mulți martori mincinoși. La urmă au venit doi.

Matthew 26:62 And the high priest stood up and said to Him, Do You make no answer? What is it that these men are testifying against You? 63 But Jesus kept silent. And the high priest said to Him, I adjure You by the living God, that You tell us whether You are the Christ, the Son of God. 64a Jesus said to him, You have said it yourself. 65 Then the high priest tore his robes saying, He has blasphemed! 66 What do you think? They answered and said, He is deserving of death.

Matei 26:62 Marele preot s-a sculat în picioare, și I-a zis: „Nu răspunzi nimic? Ce mărturisesc aceștia împotriva Ta?” 63 Isus tăcea. Și marele preot a luat cuvântul și I-a zis: „Te jur, pe Dumnezeu cel viu, să ne spui dacă ești Hristosul, Fiul lui Dumnezeu.” 64a „Da” i-a răspuns Isus „Sunt!” 65 Atunci marele preot și-a rupt hainele și a zis: „A hulit! Ce nevoie mai avem de martori? Iată că acum ați auzit hula Lui. 66 Ce credeți?” Ei au răspuns: „Este vinovat să fie pedepsit cu moartea.”

Matthew 27:1 Now when morning had come, all the chief priests and the elders of the people took counsel against Jesus to put Him to death; 2 and they bound Him, and led Him away, and delivered Him up to Pilate the governor.

Matei 27:1 Când s-a făcut ziuă, toți preoții cei mai de seamă și bătrânii norodului au ținut sfat împotriva lui Isus, ca să-L omoare. 2 După ce L-au legat, L-au dus și L-au dat în mâna dregătorului Pilat din Pont.

Matthew 27:11 Now Jesus stood before the governor, and the governor questioned Him, saying, Are You the King of the Jews? And Jesus said to him, It is as you say.

Matei 27:11 Isus S-a înfățișat înaintea dregătorului. Dregătorul L-a întrebat: „Ești Tu „Împăratul Iudeilor?” „Da” i-a răspuns Isus: „Sunt.”

Matthew 27:13 Then Pilate said to Him, Do You not hear how many things they testify against You? 14 And Jesus did not answer him with regard to even a single charge, so that the governor was quite amazed. 15 Now at the feast the governor was accustomed to release for the multitude any one prisoner whom they wanted. 16 And at that time they were holding a notorious prisoner called Barabbas. 17 When they were therefore gathered together, Pilate said to them, [Well], whom shall I release for you? Barabbas, or Jesus who is called Christ?

Matei 27:13 Atunci Pilat I-a zis: „N-auzi de câte lucruri Te învinuiesc ei?” 14 Isus nu i-a răspuns la nici un cuvânt, așa că se mira foarte mult dregătorul. 15 La fiecare praznic al Paștelor, dregătorul avea obicei să sloboadă norodului un întemnițat, pe care-l voiau ei. 16 Pe atunci aveau un întemnițat vestit, numit Baraba. 17 Când erau adunați la un loc, Pilat le-a zis: „Pe care voiți să vi-l slobozesc? Pe Baraba sau pe Isus, care se numește Hristos?”

Matthew 27:21b And they said, Barabbas.

Matei 27:21b „Pe Baraba” au răspuns ei.

Matthew 27:22a [So] Pilate said to them, Then what shall I do with Jesus who is called Christ?

Matei 27:22a Pilat le-a zis: „Dar ce să fac cu Isus, care se numește Hristos?”

John 19:6c I find no guilt in Him.

Ioan 19:6c Eu nu găsesc nicio vină în El.

Matthew 27:22b And they all said, Let Him be crucified!

Matei 27:22b „Să fie răstignit” i-au răspuns cu toții.

Matthew 27:26 [So] he released Barabbas for them; but after having Jesus scourged, he delivered Him to be crucified. 28 And they stripped Him, and put a scarlet robe on Him. 29 And after weaving a crown of thorns, they put it on His head, and a reed in His right hand; and they knelt down before Him and mocked Him saying, Hail, King of the Jews! 30 And they spat on Him, and took the reed and began to beat Him on the head. 31 And after they had mocked Him, they took His robe off and put His garments on Him, and led Him away to crucify Him.

Matei 27:26 Atunci Pilat le-a slobozit pe Baraba; iar pe Isus, după ce a pus să-L bată cu nuiiele, L-a dat în mâinile lor, ca să fie răstignit. 28 L-au desbrăcat de hainele Lui, și L-au îmbrăcat cu o haină stacojie. 29 Au împletit o cunună de spini pe care I-au pus-o pe cap, și I-au pus o trestie în mâna dreaptă. Apoi îngenuncheau înaintea Lui, își băteau joc de El, și ziceau: „Plecăciune, Împăratul Iudeilor!” 30 Și scuipau asupra Lui, și luau trestia și-L băteau în cap. 31 După ce și-au bătut astfel joc de El, L-au desbrăcat de haina stacojie, L-au îmbrăcat cu hainele Lui, și L-au dus să-L răstignească.

Isaiah 53:7 He was oppressed and He was afflicted. Yet He did not open His mouth. Like a lamb that is led to slaughter. And like a sheep that is silent before its shearers. So He did not open His mouth.

Isaia 53:7 Când a fost chinuit și asuprit, n-a deschis gura deloc, ca un miel pe care-l duci la măcelărie, și ca o oaie mută înaintea celor ce o tund: n-a deschis gura.

John 19:17 They took Jesus therefore and He went out, bearing His own cross, to the place called the Place of a Skull, which is called in Hebrew, Golgotha. 18 There they crucified Him and with Him two other men, one on either side, and Jesus in between.

Ioan 19:17 Isus, ducându-Și crucea, a ajuns la locul, zis al „Căpățînii” care în evreiește se cheamă „Golgota.” 18 Acolo a fost răstignit; și împreună cu El au fost răstigniți alți doi, unul deoparte și altul de alta, iar Isus la mijloc.

John 3:14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of Man be lifted up; 15 that whoever believes may in Him have eternal life. 16 For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish, but have eternal life. 17 For God did not send the Son into the world to judge the world, but that the world should be saved through Him.

Ioan 3:14 Și, după cum a înălțat Moise șarpele în pustie, tot așa trebuie să fie înălțat și Fiul omului, 15 pentru ca oricine crede în El să nu piară, ci să aibă viața veșnică. 16 Fiindcă atât de mult a iubit Dumnezeu lumea, că a dat pe singurul Lui Fiu, pentru ca oricine crede în El, să nu piară, ci să aibă viața veșnică. 17 Dumnezeu, în adevăr, n-a trimis pe Fiul Său în lume ca să judece lumea, ci ca lumea să fie mântuită prin El.

Luke 23:34a But Jesus was saying, Father, forgive them; for they do not know what they are doing.

Luca 23:34a Isus zicea: „Tată, iartă-i, căci nu știu ce fac!”

Luke 23:39a And one of the criminals who were hanged there was hurling abuse at Him. 40a But the other answered, rebuked him and said,

Luca 23:39a Unul din tâlharii răstigniți Îl batjocorea. 40a Dar celălalt l-a înfruntat, și i-a zis:

Luke 23:42 Jesus, remember me when You come in Your kingdom! 43 And Jesus said to him, Truly I say to you, today you shall be with Me in Paradise.

Luca 23:42 Și i-a zis lui Isus: „Doamne, adu-Ți aminte de mine, când vei veni în Împărăția Ta!” 43 Isus a răspuns: „Adevărat îți spun că astăzi vei fi cu Mine în rai.”

John 19:26 When Jesus therefore saw His mother, and the disciple whom He loved standing nearby, He said to His mother, Woman, behold, your son! 27 Then He said to the disciple, Behold, your mother!

Ioan 19:26 Când a văzut Isus pe mamă-Sa, și lângă ea pe ucenicul, pe care-l iubea, a zis mamei Sale: „Femeie, iată fiul tău!” 27 Apoi, a zis ucenicului: „Iată mama ta!”

Matthew 27:45 Now from the sixth hour darkness fell upon all the land until the ninth hour. 46 And about the ninth hour Jesus cried out with a loud voice, saying, Eli, Eli, lama sabachthani? , that is, My God, My God, why have You forsaken Me?

Matei 27:45 De la ceasul al șaselea până la ceasul al nouălea s-a făcut întuneric peste toată țara. 46 Și pe la ceasul al nouălea, Isus a strigat cu glas tare: „Eli, Eli, Lama Sabactani?” adică: „Dumnezeul Meu, Dumnezeul Meu, pentru ce M-ai părăsit?”

Psalms 22:14 am poured out like water, and all My bones are out of joint. My heart is like wax; it is melted within Me. 15 My strength is dried up like a potsherd, and My tongue cleaves to My jaws; and You lay Me in the dust of death. 16 For dogs have surrounded Me; a band of evildoers has encompassed Me; they pierced My hands and My feet. 17 I can count all My bones. They look, they stare at Me; 18 they divide My garments among them. And for My clothing they cast lots.

Psalms 22:14 Am ajuns ca apa, care se scurge, și toate oasele mi se despart; mi s-a făcut inima ca ceara, și se topește înăuntrul meu. 15 Mi se usucă puterea ca lutul, și mi se lipește limba de cerul gurii: m-ai adus în țărâna morții. 16 Căci niște câini mă înconjoară, o ceată de nelegiuți dau tîrcoale împrejurul meu, mi-au străpuns mâinile și picioarele: 17 toate oasele aș putea să mi le număr. Ei, însă, pândesc și mă privesc; 18 își împart hainele mele între ei, și trag la sorț pentru cămașa mea.

Isaiah 53:4 Surely our griefs He Himself bore. And our sorrows He carried; yet we ourselves esteemed Him stricken. Smitten of God, and afflicted. 5 But He was pierced through for our transgressions. He was crushed for our iniquities: The chastening for our well-being fell upon Him. And by His scourging we are healed. 6 All of us like sheep have gone astray. Each of us has turned to his own way; but the Lord has caused the iniquity of us all to fall on Him.

Isaia 53:4 Totuș, El suferințele noastre le-a purtat, și durerile noastre le-a luat asupra Lui, și noi am crezut că este pedepsit, lovit de Dumnezeu, și smerit. 5 Dar El era străpuns pentru păcatele noastre, zdrobit pentru fărădelegile noastre. Pedepsa, care ne dă pacea, a căzut peste El, și prin rănilor Lui Suntem tămăduiți. 6 Noi rătăceam cu toții ca niște oi, fiecare își vedea de drumul lui; dar Domnul a făcut să cadă asupra Lui nelegiuirea noastră a tuturor.

1 Peter 2:24 And He Himself bore our sins in His body on the cross, that we might die to sin and live to righteousness.

1 Petru 2:24 El a purtat păcatele noastre în trupul Său, pe lemn, pentru ca noi, fiind morți față de păcate, să trăim pentru neprihănire.

2 Corinthians 5:21 For God made Him who knew no sin to be sin on our behalf, that we might become the righteousness of God in Him.

2 Corinteni 5:21 Pe Cel ce n-a cunoscut nici un păcat, El L-a făcut păcat pentru noi, ca noi să fim neprihănirea lui Dumnezeu în El.

Philippians 2:6 [And] Jesus, who, although He existed in the form of God, did not regard equality with God a thing to be grasped, 7 but emptied Himself, taking the form of a bond servant, and being made in the likeness of men. 8

And being found in appearance as a man, He humbled Himself by becoming obedient to the point of death, even death on a cross.

Filipeni 2:6 El, cu toate că avea chipul lui Dumnezeu, totuși n-a crezut ca un lucru de apucat să fie deopotrivă cu Dumnezeu, 7 ci S-a desbrăcat pe sine însuși și a luat un chip de rob, făcându-Se asemenea oamenilor. 8 La înfățișare a fost găsit ca un om, S-a smerit și S-a făcut ascultător până la moarte, și încă moarte de cruce.

John 19:28 And Jesus, knowing that all things had already been accomplished, in order that the Scripture might be fulfilled said, I thirst.

Ioan 19:28 După aceea Isus, care știa că acum totul s-a sfârșit, ca să împlinească Scriptura, a zis: „Mi-e sete.”

John 19:30 When Jesus therefore had received the sour wine, He said, It is finished!

Ioan 19:30 Când a luat Isus oțetul, a zis: „S-a isprăvit!”

Luke 23:45 And the sun being obscured

Luca 23:45 Soarele s-a întunecat

Matthew 27:51b and the veil of the temple was torn in two and the earth shook and the rocks were split.

Matei 27:51b și îndată perdeaua dinăuntrul Templului s-a rupt în două, de sus până jos, pământul s-a cutremurat, stâncile s-au despiciat

Luke 23:46a And Jesus, crying out with a loud voice, said, Father, into Your hands I commit My spirit! And having said this, He breathed His last,

Luca 23:46a Isus a strigat cu glas tare: „Tată, în mâinile Tale Îmi încredințez duhul!” Și când a zis aceste vorbe Și-a dat duhul.

John 19:30b bowed His head, and gave up His spirit.

Ioan 19:30b Apoi și-a plecat capul, și Și-a dat duhul.

John 19:41 Now in the place where He was crucified there was a garden; and in the garden a new tomb, in which no one had yet been laid. 42 Therefore on account of the Jewish day of preparation, because the tomb was nearby, they laid Jesus there.

Ioan 19:41 În locul unde fusese răstignit Isus, era o grădină; și în grădină era un mormânt nou, în care nu mai fusese pus nimeni. 42 Din pricină că era ziua Pregătirii Iudeilor, pentru că mormântul era aproape, au pus acolo pe Isus.

Luke 24:1a But on the first day of the week, at early dawn, they came to the tomb.

Luca 24:1a În ziua întâi a săptămânii, femeile acestea, și altele împreună cu ele, au venit la mormânt.

Matthew 28:2 And behold, a severe earthquake had occurred, for an angel of the Lord descended from heaven and came and rolled away the stone and sat upon it.

Matei 28:2 Și iată că s-a făcut un mare cutremur de pământ; căci un înger al Domnului s-a pogorât din cer, a venit și a prăvălit piatra de la ușa mormântului, și a șezut pe ea.

Matthew 28:5 And the angel said to the women, Do not be afraid; for I know that you are looking for Jesus who has been crucified. 6 He is not here, for He has risen, just as He said. Come see the place where He was lying. 7 And go quickly and tell His disciples that He has risen from the dead; and behold, He is going before you into Galilee, there you will see Him; behold, I have told you. 8a And they departed quickly from the tomb with fear and great joy.

Matei 28:5 Dar îngerul a luat cuvântul și a zis femeilor: „Nu vă temeți; căci știu că voi căutați pe Isus, care a fost răstignit. 6 Nu este aici; a înviat, după cum zisese. Veniți de vedeți locul unde zăcea Domnul; 7 și duceți-vă repede de spuneți ucenicilor Lui că a înviat dintre cei morți. Iată că El merge înaintea voastră în Galilea; acolo Îl veți vedea. Iată că v-am spus lucrul acesta.” 8 Ele au plecat repede de la mormânt, cu frică și cu mare bucurie.

John 20:19 When therefore it was evening, on that day, the first day of the week, and when the doors were shut where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood in their midst, and said to them, Peace be with you. 20 And when He had said this, He showed them both His hands and His side. The disciples therefore rejoiced when they saw the Lord.

Ioan 20:19 În seara aceleiaș zile, cea dintâi a săptămânii, pe când ușile locului unde erau adunați ucenicii erau încuiate, de frica Iudeilor, a venit Isus, a stat în mijlocul lor, și le-a zis: „Pace vouă!” 20 Și după ce a zis aceste vorbe, le-a arătat mâinile și coasta Sa. Ucenicii s-au bucurat, când au văzut pe Domnul.

John 20:29 And Jesus said to them, Because you have seen Me, have you believed? Blessed are they who did not see, and yet believed.

Ioan 20:29 Pentru că M-ai văzut, ai crezut. Ferice de cei ce n-au văzut, și au crezut.

John 20:21b As the Father has sent Me, I also send you. And when He had said this, He breathed on them, and said to them, Receive the Holy Spirit.

Ioan 20:21b Cum M-a trimis pe Mine Tatăl, așa vă trimit și Eu pe voi.” 22 După aceste vorbe, a suflat peste ei, și le-a zis: „Luați Duh Sfânt!”

Matthew 28:16 Later, the eleven disciples proceeded to Galilee, to the mountain Jesus had designated.

Matei 28:16 Cei unsprezece ucenici s-au dus în Galilea, în muntele unde le poruncise Isus să meargă.

Matthew 28:18 And Jesus came up and spoke to them, saying, All authority has been given to Me in heaven and on earth. 19 Go therefore and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Father and the Son and the Holy Spirit, 20 teaching them to observe all that I commanded you; and lo I am with you always, even to the end of the age.

Matei 28:18 Isus S-a apropiat de ei, a vorbit cu ei, și le-a zis: „Toată puterea Mi-a fost dată în cer și pe pământ. 19 Duceți-vă și faceți ucenici din toate neamurile, botezându-i în Numele Tatălui și al Fiului și al Sfântului Duh. 20 Și învățați-i să păzească tot ce v-am poruncit. Și iată că Eu Sunt cu voi în toate zilele, până la sfârșitul veacului.

Acts 1:9 And after He had said these things, He was lifted up while they were looking on, and a cloud received Him out of their sight.

Faptele Apostolilor 1:9 După ce a spus aceste lucruri, pe când se uitau ei la El, S-a înălțat la cer, și un nor L-a ascuns din ochii lor.

Hebrews 12:2 Jesus, the author and perfecter of faith, who for the joy set before Him endured the cross, despising the shame, and has sat down at the right hand of the throne of God.

Evrei 12:2 Să ne uităm țintă la Căpetenia și Desăvârșirea credinței noastre, adică la Isus, care, pentru bucuria care-I era pusă înainte, a suferit crucea, a disprețuit rușinea, și șade la dreapta scaunului de domnie al lui Dumnezeu.

Philippians 2:9 Wherefore God also has highly exalted Him, and given Him a name which is above every name: 10 That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth. 11 And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

Filipeni 2:9 De aceea și Dumnezeu L-a înălțat nespuse de mult, și I-a dat Numele, care este mai presus de orice nume; 10 pentruca, în Numele lui Isus, să se plece orice genunchi al celor din ceruri, de pe pământ și de sub pământ, 11 și orice limbă să mărturisească, spre slava lui Dumnezeu Tatăl, că Isus Hristos este Domnul.

Revelation 5:12 [For] worthy is the Lamb that was slain to receive power and riches and wisdom and might and honor and glory and blessing.

Apocalipsa 5:12 Vrednic este Mielul, care a fost junghiat, să primească puterea, bogăția, înțelepciunea, tăria, cinstea, slava și lauda!

Revelation 1:17b [Jesus is saying,] Do not be afraid; I am the first and the last, 18 and the living One; and I was dead, and behold, I am alive forevermore, and I have the keys of death and of Hades.

Apocalipsa 1:17b A zis: „Nu te teme! Eu Sunt Cel dintâi și Cel de pe urmă, 18 Cel viu. Am fost mort, și iată că Sunt viu în vecii vecilor. Eu țin cheile morții și ale Locuinței morților.

John 14:2b And I go to prepare a place for you. 3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you to Myself; that where I am, there you may be also.

Ioan 14:2b Eu Mă duc să vă pregătesc un loc. 3 Și după ce Mă voi duce și vă voi pregăti un loc, Mă voi întoarce și vă voi lua cu Mine, ca acolo unde Sunt Eu, să fiți și voi.

Revelation 3:20 Behold, I stand at the door and knock; if anyone hears My voice and opens the door I will come in to him and will dine with him, and he with Me.

Apocalipsa 3:20 Iată Eu stau la ușă, și bat. Dacă aude cineva glasul meu și deschide ușa, voi intra la el, voi cina cu el, și el cu Mine.

Matthew 24:42 Therefore be on the alert, for you do not know which day your Lord is coming.

Matei 24:42 Vegheați, deci, pentru că nu știți în ce zi va veni Domnul vostru.

1 Thessalonians 4:16 For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trumpet of God

1 Tesaloniceni 4:16 Căci însuși Domnul, cu un strigăt, cu glasul unui arhanghel și cu trâmbița lui Dumnezeu.

Revelation 19:16 And on His robe and on His thigh He has a name written KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

Apocalipsa 19:16 Pe haină și pe coapsă avea scris numele acesta: „Împăratul împăraților și Domnul domnilor.”

Zechariah 14:9 And then the Lord will be King over all the earth; in that day the Lord will be the only one and His name the only one.

Zaharia 14:9 Și Domnul va fi împărat peste tot pământul. În ziua aceea, Domnul va fi singurul Domn, și Numele Lui va fi singurul Nume.

Isaiah 9:7 [And] there will be no end to the increase of His government or of peace. On the throne of David and over his kingdom, to establish it and to uphold it with justice and righteousness from then on and forevermore.

Isaia 9:7 El va face ca domnia Lui să crească, și o pace fără sfârșit va da scaunului de domnie al lui David și împărăției lui, o va întări și o va sprijini prin judecată și neprihănire, de acum și-n veci de veci.

Revelation 22:4a And we shall see His face,

Apocalipsa 22:4a Ei vor vedea fața Lui

Revelation 21:4 and He shall wipe away every tear from our eyes; and there shall no longer be any death; there shall no longer be any mourning, or crying, or pain; the first things have passed away. 5a And He who sits on the throne will say, Behold, I am making all things new.

Apocalipsa 21:4 El va șterge orice lacrimă din ochii lor. Și moartea nu va mai fi. Nu va mai fi nici tânguire, nici țipăt, nici durere, pentru că lucrurile dintâi au trecut.” 5 Cel ce ședea pe scaunul de domnie a zis: „Iată, Eu fac toate lucrurile noi.”

Revelation 21:6b I will give to the one who thirsts from the spring of the water of life without cost. 7 He who overcomes shall inherit these things, and I will be his God and he will be My son.

Apocalipsa 21:6b Celui ce îi este sete, îi voi da să bea fără plată din izvorul apei vieții. 7 Cel ce va birui, va moșteni aceste lucruri. Eu voi fi Dumnezeuul lui, și el va fi fiul Meu.

1 Peter 1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who according to His great mercy has caused us to be born again to a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, 4 to obtain an inheritance which is imperishable and undefiled and will not fade away, reserved in heaven for you, 5 who are protected by the power of God through faith for a salvation ready to be revealed in the last time.

1 Petru 1:3 Binecuvântat să fie Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, care, după îndurarea Sa cea mare, ne-a născut din nou prin învierea lui Isus Hristos din morți, la o nădejde vie, 4 și la o moștenire nestricăcioasă, și neîntinată, și care nu se poate veșteji, păstrată în ceruri pentru voi. 5 Voi Sunteți păziți de puterea lui Dumnezeu, prin credință, pentru mântuirea gata să fie descoperită în vremurile de apoi!

1 Timothy 3:16 Great is the mystery of godliness: He who was revealed in the flesh, was vindicated in the Spirit, seen by angels, proclaimed among the nations, believed on in the world, [and] taken up in glory.

1 Timotei 3:16 Mare este taina evlaviei... „Cel ce a fost arătat în trup, a fost dovedit neprihănit în Duhul, a fost văzut de îngeri, a fost propovăduit printre Neamuri, a fost crezut în lume, a fost înălțat în slavă.”

2 Corinthians 9:15 Thanks be to God for His indescribable gift!

2 Corinteni 9:15 Mulțămiri fie aduse lui Dumnezeu pentru darul Lui nespus de mare!

2 Timothy 1:9 [For He] saved us and called us with a holy calling, not according to our works, but according to His own purpose and grace which was granted us in Christ Jesus from all eternity, 10 but now has been revealed by the appearing of our Savior Christ Jesus, who abolished death and brought life and immortality to light through the gospel,

2 Timotei 1:9 El ne-a mântuit și ne-a dat o chemare Sfântă, nu pentru faptele noastre, ci după Hotărârea Lui și după harul care ne-a fost dat în Hristos Isus, înainte de veșniciei, 10 dar care a fost descoperit acum prin arătarea mântuitorului nostru Hristos Isus, care a nimicit moartea și a adus la lumină viața și neputezirea, prin Evanghelie.

1 Corinthians 15:55 O death, where is your victory? O death, where is your sting? 57 Thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ.

1 Corinteni 15:55 Unde îți este biruința, moarte? Unde îți este boldul, moarte?" 57 Dar mulțumiri fie aduse lui Dumnezeu, care ne dă biruința prin Domnul nostru Isus Hristos!

Ephesians 3:17 [Oh] that Christ [would] dwell in your hearts through faith; and that you, being rooted and grounded in love, 18 may be able to comprehend with all the saints what is the breadth and length and height and depth, 19 and to know the love of Christ which surpasses knowledge, that you may be filled up to all the fullness of God.

Efesenii 3:17 așa încât Hristos să locuiască în inimile voastre prin credință; pentruca, având rădăcina și temelia pusă în dragoste, 18 să puteți pricepe împreună cu toți sfinții, care este lărgimea, lungimea, adâncimea și înălțimea; 19 și să cunoașteți dragostea lui Hristos, care întrece orice cunoștință, ca să ajungeți plini de toată plinătatea lui Dumnezeu.

Revelation 22:12a He who testifies to these things says, Yes, I am coming quickly.

Apocalipsa 22:12a Iată, Eu vin curând.

Titus 2:13 [And] while we wait for the blessed hope—the glorious appearing of our great God and Savior,

Tit 2:13 așteptând fericita noastră nădejde și arătarea slavei marelui nostru Dumnezeu și Mântuitor

Revelation 22:20 [we say,] Come, Lord Jesus.

Apocalipsa 22:20 Vino, Doamne Isuse!

John 21:25 And there are also many other things which Jesus did, which if they were written in detail, I suppose that even the world itself would not contain the books which were written;

Ioan 21:25 Mai sunt multe alte lucruri pe care le-a făcut Isus, care, dacă s-ar fi scris cu deamăruntul, cred că nici chiar în lumea aceasta n-ar fi putut încăpea cărțile care s-ar fi scris.

John 20:31 but these have been written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing you may have life in His name.

Ioan 20:31 Dar lucrurile acestea au fost scrise, pentru ca voi să credeți că Isus este Hristosul, Fiul lui Dumnezeu; și crezând, să aveți viața în Numele Lui.

Hebrews 13:20 Now the God of peace, who brought up from the dead the great Shepherd of the sheep through the blood of the eternal covenant, even Jesus our Lord, 21 equip you in every good thing to do His will, working in us that which is pleasing in His sight, through Jesus Christ, to whom be the glory forever and ever.

Evrei 13:20 Dumnezeuul păcii, care, prin sângele legământului celui veșnic, a sculat din morți pe Domnul nostru Isus, marele Păstor al oilor, 21 să vă facă desăvârșiți în orice lucru bun, ca să faceți voia Lui, și să lucreze în noi ce-I este plăcut, prin Isus Hristos. A Lui să fie slava în vecii vecilor!

Revelation 22:21 The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

Apocalipsa 22:21 Harul Domnului Isus Hristos să fie cu voi cu toți! Amin.

English Versions

All scripture quotations are taken from “the HOLY BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION® (NIV) Copyright © 1973, 1978, 1984 International Bible Society. Used by permission of IBS-STL. All rights reserved.” or “the New American Standard Bible® (NASB), Copyright © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995 by The Lockman Foundation. Used by permission (www.Lockman.org)” or the Holy Bible: King James Version (KJV). Words not in the original text are shown in [brackets].

Romanian Version

Versiunea Dumitru Cornilescu Corectată (VDCC), Copyright by the British and Foreign Bible Society and the Interconfessional Bible Society in Romania.

